

La chola es una mujer mestiza, es la mezcla de la cultura aimara y la española, que históricamente asumió la vestimenta de la corona española para las mujeres de esa época de fines del siglo XVIII.

1

Sombrero tipo hongo sobre las dos trenzas largas, zapatos bajos, blusa cubierta por un mantón de lana, amplia falda¹sobre cuatro o cinco enaguas²: el tradicional traje³ de cholita, que tiene su origen en la moda española de fines de siglo XVIII, fue adoptado por [las mestizas e indígenas](#) que buscaban ascender socialmente.

Hasta hace pocos años esas mujeres eran discriminadas por la élite blanca boliviana : a Lidia Katari, la esposa del exvicepresidente aimara⁴ Víctor Hugo Cárdenas, le exigieron quitarse la falda tradicional (pollera) para continuar ejerciendo de profesora, pero ella prefirió dejar la enseñanza antes que ceder. Sin embargo, en el pasado muchas mujeres han tenido que abandonar la pollera para poder seguir carreras universitarias o en la Administración pública.

El País 09/2016

1.a falda : la jupe...2.as enaguas: les jupons.3.le costume.4. los aimaras : pueblo indigena muy numeroso e importante.



el bombín o sombrero hongo

dos trenzas

el mantón (mantilla) de lana de vicuña o de alpaga

las polleras y enaguas

los zapatos bajos

2

Cholita fashion. Actualmente la pollera ha sido reasumida y enriquecida con la propia cultura de ese pueblo.

“Ahora la pollera está de moda, hasta las mujeres ‘de vestido’ la quieren usar”, dice Zenobia Huiza, propietaria de una tienda de faldas en La Ramada desde hace 22 años. “En esta época se están llevando las gasitas tipo corsé, medio transparentes, y tonos bajos como el salmón. Tengo tantas clientas que no doy abasto y he tenido que contratar una ayudante”, puntualiza, satisfecha de la extensa variedad de texturas y colores que ofrece su local. Zenobia nació en Oruro y comenzó a vestir pollera a los 15 años “porque le gustaba”: dice que ni el calor es capaz de convencerla de cambiar su traje por un vestido o un pantalón.

Patrimonio cultural

En 2013 la cholita paceña¹ fue declarada “patrimonio cultural intangible” de la sede de Gobierno. Para el Alcalde de La Paz, Luis Revilla, la cholita paceña no solo representa una identidad cultural ancestral, sino también una posibilidad de identidad futura de la ciudad.

El País 09/2016

la cholita paceña : la cholita de La Paz (capital de Bolivia)

3

Ficha de actividades

1

- Da una definición de la palabra «chola».
- Explica de donde proviene su traje típico y di de qué se compone.
- Explica por qué poco a poco dejaron de llevarlo¹ las cholos.

Dejaron de llevarlo: elles ont arrêté de le porter.

llevar : porter
mestiza : métisse
la élite blanca : l'élite blanche
dejar de : arrêter de
por temor a : par crainte de
el ascenso : la promotion, l'ascension
convertirse en : devenir

Les Aymara ou Aymaras désigne le peuple appelé également peuple Qolla, Kolla ou Colla, originaire de la région du lac Titicaca au croisement de la Bolivie, du Pérou, de l'Argentine et du Chili.
(Wikipedia)



2-3-5

- Muestra la evolución de este traje típico con los años. (doc 2)
- Ahora las cholos son orgullosos de llevarlo
¿Qué representa para los aymaras? (doc 3-5)
- Completa la frase :
Hoy en día el traje no sólo es un signo de identidad étnica, se ha convertido en (doc 5)

4

- Explica quién es Evo Morales.
- Con su llegada al poder ha mejorado la condición aymara. Lista tres razones.
- Gracias a él, la condición de los aymaras ha cambiado : cita dos expresiones que lo muestran.

- en la época de fines del siglo XVIII
- hasta hace poco : jusqu'à il y a peu
- a los 15 años : à 15 ans
- desde que . depuis que
- antes : avant
- ahora, hoy en día



Cita otros eventos emblemáticos de la identidad aymará.

El ascenso del presidente Evo Morales al poder en Bolivia dio lugar a una nueva élite económica, que surgió desde los barrios populares y el comercio informal —en el que la chola es un pilar fundamental—.

El momento de orgullo indígena en Bolivia se inició desde la llegada al poder¹ del presidente de origen aimara [Evo Morales](#) en 2006. Sus reformas han tenido un fuerte componente de reivindicación étnica : el Gobierno ha incorporado a representantes indígenas, y en 2010 se promulgó la ley contra el racismo y toda forma de discriminación. Irene Cruz, vendedora de polleras en el mercado de La Ramada, todavía recuerda cuando las cholitas eran mal vistas² en las calles céntricas de Santa Cruz. “Antes la gente nos hablaba de manera humillante, pero desde que el Evo ha sacado la ley contra el racismo ya hay más respeto con nosotras”, dice.

El País 09/2016

la llegada al poder: l'arrivée au pouvoir. 2. mal vistas : mal vues.



Evo Morales y mujer indígena



Una poderosa industria de la moda

Alrededor del traje de cholita se ha creado una poderosa¹ industria de la moda que mueve millones de euros cada año y que alcanza sus grandes momentos en la emblemática festividad folclórico-religiosa del Señor Jesús del Gran Poder en La Paz y en el Carnaval de Oruro, declarado patrimonio oral e intangible de la humanidad por la Unesco. Y es que vestir el traje de la tradicional chola de la Paz no es solo un indicador de etnicidad, sino también una señal de opulencia², puesto que un traje completo puede costar desde 2.000 bolivianos (274 euros) en adelante, una suma considerable si se toma en cuenta que el salario mínimo en Bolivia es de 1.440 (197 euros). A partir de allí existe todo un consumo de lujo³, con pasarelas exclusivas y diseñadores destacados⁴ (un mantón de lana de vicuña cuesta aproximadamente 7.000 bolivianos, más de 900 euros).

El País 09/2016

1.poderosa : puissante. 2.una señal de opulencia : un signe de richesse. 3.un consumo de lujo: une consommation de luxe. 4. pasarelas v diseñadores (podiums et créateurs de mode)